|  |
| --- |
| **1. Контактная информация** |
| * ФИО
 | Шаруева Евгения Александровна |
| * Дата рождения
 | 18.04.1988 |
| * Адрес проживания
 | г.Уфа, ул. Машиностроителей, 6-19 |
| * Контактный телефон:
 | 8-917-388-65-71 |
| * E-mail
 | sharueva-evgeniy@mail.ru |
| * Skype
 | jenny\_was\_a\_friend\_of\_mine |
| * Возможность сотрудничать в качестве индивидуального предпринимателя по договору подряда
 | Оформлена как индивидуальный предприниматель (помимо английского языка, беру переводы башкирского и итальянского языков, стоимость ставки - договорная). |
|  |
| **2. Образование** |
| * Учебное заведение, год окончания, специальность
 | МГГУ, им. Шолохова, период обучения - 2005-2010 (очное отделение). Специальность: Преподаватель английского и французского языков (Диплом с отличием) |
| * Дополнительное образование
 | Аспирантура Башкирского Государственного Университета (БашГУ), Факультет романо-германской филологии. Соискатель ученой степени кандидата филологических наук на кафедре английской филологии |
|  |
| **3. Опыт работы** |
| * Место постоянной работы, должность, рабочий график
 | Фрилансер, письменный переводчик английского языка, репетитор. |
| * Длительность переводческой деятельности
 | Занимаюсь письменными переводами с 2010 года, фрилансер с 2012 года. На данный момент оформлена как индивидуальный предприниматель (помимо английского языка, беру переводы башкирского и итальянского языков, стоимость ставки - договорная). |
|  |
|  |
| **4. Опыт переводческой деятельности по узкоспециализированным тематикам** |
| Сотрудничество с московскими БП: Бизнес-Партнер, Симвэлл. Есть постоянные личные клиенты.Перевод текстов по следующим тематикам: право, медицина, экономика (банковское дело, финансы), экология, автомобили, авиация, спорт, искусство, художественные тексты. Специализация на переводах юридических документов. Наиболее крупные проекты: перевод юридической документации (включая устав компании) для НОТА-Банка, перевод летных инструкций для авиакомпании "I Fly", научные статьи (включая рецензии) для Марийского Государственного Университета, а также сводные финансовые отчеты, счета-фактуры, сертификаты безопасности продукции, соглашения о сотрудничестве и мн. др.  |
|  |
| **5. Объем перевода в сутки (в учетных страницах по 1800 знаков)** |
| RUS-ENG: 10-12 (в срочном режиме: 14) |
| ENG-RUS: 6-8 (в срочном режиме: 10) |
| **6. Дополнительная информация** |
| Программные продукты, используемые для работы:Word, Excel; Solid Converter, ABBYY Fine Reader - для распознавания документов. Постоянный доступ к Wi-Fi Internet.Личные и профессиональные качества:ответственность, организованность, своевременное выполнение заказа, качественный перевод. Возможность работать на выходных.Дополнительно: перевод текстов c итальянского (уровень Intermediate) и башкирского (Advanced) языков. |

*С уважением, Евгения.*